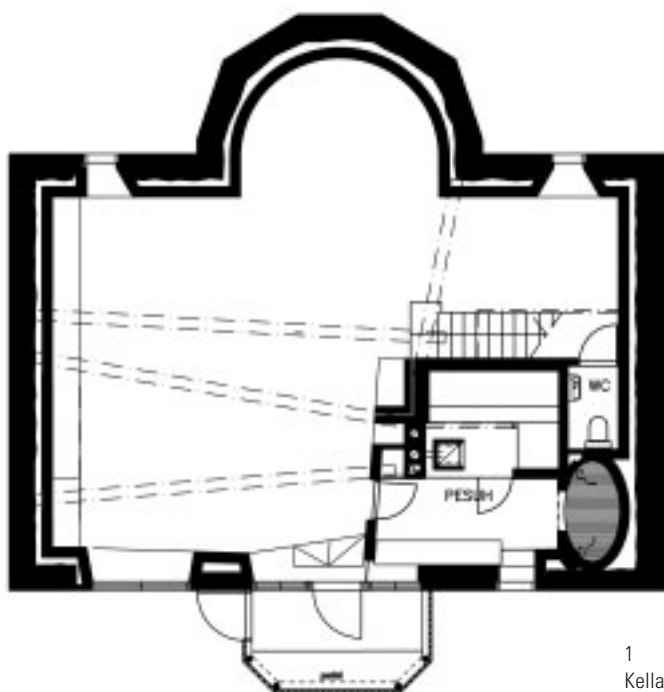


BETONIPINTAA PUUTALON KELLARIIN

Seppo Häkli, arkkitehti SAFA
Pertti Kukkonen, kuvanveistäjä



1
Kellarikerroksen pohjapiirros



2
Leikkaus

Helsingin Puu-Käpylään arkkitehti *Matti Välikankaan* 1020-luvulla suunnittelema 2-kerroksinen yksityistalo peruskorjattiin palauttamalla se ulkopuolelta alkuperäisten piirustuksien mukaisiksi.

Sisäpuoliset puurakenteiset kerrokset, joissa ei ollut tallella lukuisista muutoksista johtuen ollenkaan alkuperäisyyttä, peruskorjattiin palauttamalla kaikki pinnat, listat ja ikkunat yms. detaljit alkuperäisiksi noudattaen 1920-luvun rakennustapaa.

Rakennus on perustettu kalliolle. Alkujaan matalaa kellarialueita oli myöhemmin osittain syvennetty louhimalla sinne autotalli, jolloin komeaan kivijalkaan oli puhkaistu iso ovi.

Tilaja halusi kellarin kokonaan käyttötilaksi. Kellariin sijoitettiin sauna aputiloineen ja muu tila toteutettiin yhtenäisenä monikäyttötilana, joka soveltuu yhtälailla perheen oleskelutilaksi kuin edustusluonteiseksi vierastilaksi. Autotallin ovi korvattiin rakennukseen sopivalla ikkunalla ja ympäröivä kivijalka uusittiin graniitista.

Vastakohtana yläkertojen perinteellisyydelle, kellarissa haluttiin käyttää rakentamisajankohdan muotokieltä ja pääosin käsittelemättömiä pintoja. Saunaosaston kantavat seinät valettiin vanerimuotilla värabetonista. Värjäykseen käytettiin hieman punaista ja mustaa pigmenttiä ja runkoaineena pääosin punaista kiveä. Sidonnassa syntyneet reiät putkitettiin rautaputkilla, jotka jätettiin näkyviin. Lattiat valettiin seinien tavoin hyvin notkistetusta seoksesta.

Betonipinnat happopestiin kevyesti. Kiviaineksen hieman paljastuttua tuloksena syntyi hienoa santapaperia vastaava, samettinen pinta. Lopuksi pinnat vahattiin.

Saunan seinä kannattaa järeitä teräspalkkeja, jotka korvaavat vanhat hirsirangat, jotka olivat tuettu tiheään kiviladelmien päälle. Betoniseinään liitetyvä takkaverhous ja etsattujen lasiovien karmit ovat vahattua mustaa terästä, samoin kattopalkit. Katto on vahattua tervaleppää ja portaat vahattua terästä ja massiivitammea.

Ulkoseinät on muurattu taustan mukaan porrastuvina ja rapatut kivipannat on kuullotettu mineraalimaalilla vaaleiksi.

3, 4

Saunaosaston kantavat seinät valettiin vanerimuotilla värabetonista. Betonipinnat happopestiin kevyesti. Lattiat on valettu samalla värabetonilla ja vahattu.

5

Portaat ovat vahattua terästä ja massiivitammea.



3

KELLARITILA BETONISTA, PUU-KÄPYLÄ, HELSINKI

Arkkitehtisuunnittelu: Arkkitehtitoimisto Häkli Ky
 Rakennesuunnittelu: Insinööritoimisto Pentinmikko Oy
 LVI-suunnittelu: Insinööritoimisto Akvedukti Oy
 Sähkösuunnittelu: Jussi Koski, dipl.ins.
 Betonin värimäärittelyt ja happopesut: Pertti Kukkonen
 Betonin toimittaja: Rudus Oy, Konala

5



4



Artikkelin valokuvat: Jussi Trainen



6

CONCRETE SURFACES IN THE BASEMENT OF A WOODEN HOUSE

The two-storey private house designed by Matti Välikangas in the 1920s stands in the so-called Wooden Käpylä area of Helsinki. The renovation of the house was realised by restoring the external surfaces and details in compliance with the original plans.

Inside the house, all surfaces, mouldings, windows and other details on both floors were replaced using the original building methods of the 1920s.

The house was built on rock foundations. The basement had originally been quite low, but part of it had later been excavated deeper to accommodate a garage. A large door had been cut in the magnificent stone base in that context.

The whole basement was converted into useful space. The sauna facilities were located there, and the rest of the basement was made into a continuous multi-activity room that can be used as a family lounge and as a guestroom.

In contrast to the traditional approach adopted on the upper floors, the contemporary form language was used in the basement, and most of the surfaces were left uncoated. The load-bearing walls of the sauna facilities were poured in coloured concrete using plywood formwork. The concrete was coloured with some red and black pigment, and the aggregate consisted mainly of red stone. The produced anchorage holes were plugged with iron pipes that were left visible. Concrete of high fluid consistency was used in both the walls and the floors.

The concrete surfaces were lightly acid-washed. With the aggregate partly exposed, the end result was a velvety surface like fine sandpaper. The surfaces were also waxed.

The fireplace lining that is joined with the concrete wall as well as the frames of the etched glass doors are made of waxed black steel, as are also the roof beams. The ceiling is made of waxed alder, and the staircase of waxed steel and solid oak.

6, 7, 9

Betoniseinään liittyvä takkaverhous ja etsattujen lasiovien karmit ovat vahattua mustaa terästä, samoin kattopalkit. Katto on vahattua tervaleppää ja portaat vahattua terästä ja massiivitammea.

8

Saunan verhouksessa on käytetty tervaleppää. Saunan seinä kannattaa järeitä teräspalkkeja.



7





9